

出國報告（出國類別：訪問交流）

新竹教育大學

赴韓國光州教育大學訪問交流報告書

服務機關：國立新竹教育大學

服務機關：國立新竹教育大學

姓名職稱：鄭國泰助理教授

派赴國家：韓國(南韓)

出國期間：2013/03/31~04/06

報告日期：2013/05/06

摘要

此次交流帶領十一位國立新竹教育大學大學生參訪韓國光州教育大學，進行交流訪問。一方面代表學校植樹，以紀念兩校之友誼長存；另一方面與光州教育大學校師生進行教育與文化交流活動，透過相互交流，促進兩造對彼此教育與文化的瞭解，本次交流活動和homestay能幫助學生能充分體驗韓國道地文化；參訪了光州教育大學附設小學，除了學校設施參觀外，也進行教學觀摩，習得可學習之經驗。這次的交流活動韓國光州教育大學安排的很豐富，讓同學能有機會去拓展自己的視野，並體驗當地實質文化的差異，促進彼此的瞭解，從中吸收他國的相關經驗。這是一趟令人回憶無窮和收獲豐碩的文化學習之旅！

目次

摘要.....	3
目次.....	4
壹、目的.....	5
貳、過程.....	5
參、帶隊老師心得及建議.....	10
肆、附錄.....	13

壹、目的

本次訪問交流活動最主要是帶本校學生回訪韓國光州教育大學，以進行兩校學生之間的教育與文化層次的交流。此行目的如下：

- 一、與該校師生進行教育與文化交流活動，藉著彼此相互參訪與交流，來促進對台灣韓國之間的教育與文化上了解。
- 二、代表學校與光州教育大學植樹，以紀念代表兩校之間友誼長存。
- 三、幫助學生拓展自己的國際視野，並能體驗異國文化，讓學生在全球化浪潮之下，能增進全球化觀點，有助爾後成為一位優秀的教師。
- 四、透過這次訪問交流，能提供本校在辦理相關學生國際交流活動時，以及招收國外學生或短期交流學生時，應注意那些措施之參考依據，並提出一些思索議題。

貳、過程

一、啟程赴韓國(2014/03/31)

本人帶領黃書儀、陳建安、田偲妤、李天惠、邱義宗、呂宜靜、林好蔚等 11 位同學至韓國光州教育大學進行訪問交流。原有十二位同學參加，一名同學因為出國前車禍，因而放棄。本交流訪問團於 13:25 搭乘大韓航空：KE0692 班機前往韓國，17:00 抵達韓國仁川機場，與光州教育大學之接待團第一次會面，兩造學生都非常開心歡愉。隨後搭乘韓國當地之公車，開始體驗韓國之本地生活和文化。19:30 到達首爾的 guest house，是一間座落在首爾鬧區中的一間民宿，具有韓國古色古香及傳統意象之建築，也是因為如此，這種民宿房內空間相對狹小，但在寒冷的天氣中，卻相當溫暖。

當天，大家拉著重重的行李，到達民宿，而晚餐則是由學生利用民宿中的設備，做出一些本地的料理，有位韓國男學生還帶來媽媽所做的泡菜，大家擠在一起，吃了第一次韓式「學生型式」美食。

飯後，一群人至首爾當地體驗夜生活，至明洞體驗當地的夜生活，及其經濟活動模式，並至崇禮門及其週遭巡禮，但因為太晚，以致無法進入，很是可惜。但崇禮門上的文字，足見韓國具有濃濃的中國傳統。

二、首爾市區巡禮參訪（2014//4/1）

今日的早餐，還是由光州教育大學學生所掌廚，是一團黑黑的泡麵，是一種很奇特的經驗，細吃之後，才知是黑芝麻的乾泡麵，其實是很香，只是外觀上有點文化上難接受，但本校學生還是有些同學非常喜歡，而有些則是喜歡湯的辛拉麵。至此，也談到泡麵問題，台灣早餐店或是早午餐店是有提供類似的食材，只是有些同學不知道。

早上至首爾光化門參訪，但不巧遇到公休日。然後往其前面大廣場巡禮，今天剛好有第一次開幕，給外國遊客免費，穿皇帝皇妃衣服拍照之服務，台灣學生大家都輪流坐上皇位，留下美好紀念。

至敦化門參觀，吃了炸蟲，有些同學吐了出來。敦化門內有仁政門等廳，是韓國古代皇帝之居所，保留相當完整，外國遊客眾多，亦有台灣遊客來向我們詢問如何購票，真是他鄉遇故知。中午則是在附近吃，大家面前都有許多盤，因為韓國傳統是大家一起吃飯，所以盤多可以一起分享。之後，坐上公車，往光州教育大學之Guest house，在晚上10:00時，一群人安頓在光州教育大學的Guest house。

三、拜訪校長及校園參觀(2014/04/2)

上午拜會光州教育大學的附設小學參訪，由附設小學副校長為我介紹該校，說明學校發展、歷史傳承與學校倫理等，並帶領我們到每一年級都去觀課，有英文課和勞作等，上課內容活潑，同學投入感重，很享受上課。最特別是一間，類似禮堂的教室，老師和學生在裡面上課，但看不到外在的參觀者，可以藉此來觀看老師的教學能力和內容，以及學生上課的態度等，值得學習。

11:00和光州教育大學李校長、規劃處處長及相關師長會面。本校同學與光州教育大學學伴見面，自我介紹及對交流活動的安排與說明，以及互相贈送禮品，光州教育大學李校長也問了一個有趣的問題，為何台灣同學都有個英文名字，而這在韓國是沒有的現象。而這裡現象在這幾天的訪問交流中，亦已發現韓國人之英文程度不如本校同學，但對國家和國家產品之認同是大大於本校同學。

中午午餐由光州教育大學李校長作東，是西式餐點，本人也與李校長談到許多文化上的差異，以及兩校教育大學所面臨之不同處境，甚至問了韓國校長之遴選過程，以及李校長之初心為何。在午餐當中，也讓台灣同學和明日要homestay的家庭職員老師會面。

下午先至光州教育大學種下代表兩校友誼之櫻花，兩校未來都能如同校園中的櫻花般，燦爛美麗。然後，由光州教育大學同學帶領參觀校園、圖書館和系所等設施。其中，是今年新成立，由國家重金打造的「多元文化館」，確實可作為台灣之借境，藉著這樣的多元文化館，不但可以打開學生之全球視野，亦可深入瞭解不同文化人種之生活，甚至可以做為國際交流之基礎，但可惜是鮮少台灣之風俗民情。

四、參訪Yongin Everland遊樂場一日遊(2014/04/3)

早上五點起床，六點半出發，至韓國著名的Yongin Everland遊樂場參訪。經詢問，韓國沒有迪士尼遊樂園，而Yongin Everland遊樂場所在面積大於迪士尼。裡面佈置非常漂亮，剛好的鬱金香節，真是如同仙境一般。

遊樂場有一著名，由柚木作成的雲霄飛車，而且還建在高地上，大家都已打定不能輸的情況下，要一起參與，也排了很長的隊伍才拿到預約票，結果天公不作美，下雨了，所以只好作罷。

午餐，由光州教育大學同學各自做一道菜，大家在Yongin Everland遊樂場午餐，真是快樂。

值得學習是Yongin Everland遊樂場內有8seconds的服飾店和natural republic等著名店，這是台灣可以學習，亦有助台灣精品之展售。因為下雨，所以晚餐臨時改為韓式火鍋，本校同學還是很愛辛辣感，有些同學則是大汗不停的下。回到光州教育大學guest house的今晚，我慢跑了一圈這個校園，櫻花落下，才知道自己很幸福。

五、文化體驗交流日(2014/04/4)

十點出發去傳統文化館，學習韓國傳統文化，首先是擲箭，就是將手中的箭，丟入一定距離的花瓶中，這就是擲箭；然後是團康遊戲，如同接龍般，互相拿下對方頭頭手中的球，再配合傳統韓國音樂和鼓，大家都玩得不亦樂乎。

其實，擲箭是傳統中國文化之一，以前古代雅士，因為無聊，就會把手中的毛筆或箭，拿來相互比賽，以解無聊之感。

下半段是學習韓國鼓，由一名具有韓國傳統美感的女老師教授，這是一種需要節奏感的樂器，在配合阿里郎的音樂下，大家都已學會基本打鼓方式。

當韓國同學問，台灣有沒有這樣的鼓學習時，本校同學想不到，說沒有，而這種樂器是韓國同學從小就要學的。其實在台灣傳統陣頭中的鼓，不就曾拍成電影，或許我們應思考如何強化台灣本土的教育。

下午則是文化交流，由台灣及韓國同學互相介紹兩國的生活民俗，並進行教育文化交流與聯誼活動。

至此，本校同學已不只一次說不想回台灣或是那麼早回台灣了。晚上則是同學各自（兩兩一組）去homestay，享受真正的韓國生活習慣。

六、文化交流(2014/04/05)

上午十點出發由光州教育大學同學帶我們至emarket市場採買韓國食材，由光州教育大學分三組來進行韓國食物烹飪，並由一些人選來評選最佳韓國食物烹飪，之後大家餓到大吃韓國食物。下午則是文化交流，同學互相介紹各自準備好的文化來進行交流，並進行熱絡地相互交流與學習，在歡樂的氣氛中結束本日的交流及聯誼活動。至此，兩造同學間已建立的感情已更加堅定。

七、完美的句點、返國(2014/04/06)

上午04:00搭巴士，大家離情依依，相當不捨，其實這情形在昨晚一整晚同學們的最後一聚就可以看出。至仁川機場，搭乘大韓航空KE0691班機返回臺灣，12:05抵達台灣桃園機場，由同學由各自親友接機，返家。

參、帶隊老師心得及建議

一、光州事件之啟發：人權、和平

在和光州教育大學校長會面時，他曾經強調自己是人權、和平的擁護者。其實位於韓國東南部的光州市，在當時全市市民群起反對以軍事政變奪權的領袖全斗煥，並反對其政權正當性，且不理會軍政府剛發佈的全國戒非常嚴令，堅持在全市展開大規模的民主化示威運動。然而，於 1980 年 5 月 18 日，全斗煥不只是不理會民眾要求下台的訴求，更視人命如無物一樣，採用很多手段剷除所有示威活動。最後，當天下午他決定派軍隊，向著手無寸鐵的示威學生、教師、工人、婦孺與其他平民老百姓，大肆開槍進行大屠殺，造成數百人死亡，幾千人受傷的慘劇。時至今日，雖然表面上正義已獲得彰顯，但光州 518 民主運動，仍然在人民留下傷害。在來韓國光州交流的前一天，台灣有五十萬上街頭抗議，被名為太陽花運動，其實台灣民主自由得來不易，當政者應小心處理公民意見，才不會把民意變成恨意。總歸來說，人權、和平是普世之價值，任誰都無法輕易毀害。

二、文化資源之保護，以及傳統文化之重視

台灣文化資源豐富，但可惜普遍維護欠佳。以致具價值的文化資源不斷流失。即使政府極力對外宣傳(官網、市政文宣、公開場合演講、觀光行銷影片等)，希望吸引外國遊客造訪，但是沒有人民的認同，文化資源不容易獲得良好的保護；再者，缺乏共同記憶，國家認同就很難形成。一個國家的文化資產和傳統文化，是人民的共同記憶，台灣政府應先塑造具有人民共同記憶的文化資產和傳統文化，並鑲入人民的心裡。

三、改善文化資源之外在環境

政府必須正視並強制讓騎樓暢通，這是韓國同學對台灣環境覺得奇怪之一處。行人安全悠遊於城市街道，馬上可以體會歷史空間帶給生命細緻而有深度的體驗，讓文化資產自己和人對話，發揮應有的作用。再者，加強現有古蹟及其周遭環境的維護，把一些不協調的變電器、違規停放的車輛、破舊紛雜的導覽、政令宣導的紅布條等都立即拆除，還給古蹟應有的氛圍，馬上讓人民或外國遊客看到古蹟的存在，進而產生探索的興趣，形成共同的記憶。

四、善用教育，經營本土文化學習

推動中小學生體驗地方文化活動，以歷史空間作為戶外教學的場域，如寒暑假作業、寫生比賽、說故事比賽等，讓中小學生從小就對故鄉的文化資源有認識和感情。再者，經營附近高階人力社群，例如：新竹市之科學園區。以歷史空間為場域，結合新竹市附近的六所大學和公司團體的社團，辦理認識城市的活動，形成認同當地城市，進而成為維護城市文化資產的主力，以增進本土之認同。

五、整合性合作

例如：國家出資之光州教育大學多元文化館。吾人可以利用區域性媒體合作系列專題，並與寰宇廣播、等地區性廣播媒體合作，除結合現在節目外，再增設系列節目，凝聚各界力量對外溝通關於當地城市的故事，成為文化資源的溝通平台。如此，台灣文化資源就有可能成為行銷台灣之利器。

六、全球化交流之全球視野

光州教育大學的櫻花遍地，好美。有個傳說，如果櫻花片，不小心落

在您的手心中，那您的櫻花（不是桃花），就要來了。這是一位韓國女同學，跟我說的，但我回：我已婚了，還可以嗎？其實，如同韓國一直強調這是韓國櫻花，而不是日本的。所以，每個國家都有自己的特色和特有的文化，這也是為何應增進學生全球交流之全球視野的原因。而在台灣加入WTO以後，面對強大的國際競爭壓力，以及國內產業的轉型，導致國內企業對英文人才的需求不斷上升，英文現在是國際共通的語言。但在韓國英文似乎不是很重要，但其經濟成長仍優於台灣，或許關鍵應是政府要投資在研發上，舉例來說，韓國人英文幾乎不說，計程車也是，商店也是，但仍有很多外國遊客來買蝸牛或蛇毒面膜；反觀，如果有台灣的英文程度，再加入台灣精品，那必然更好。

七、未來下一代學生願意投資自己有興趣的事

這次帶領台灣同學去光州教育大學交流，發現有一部份同學，因為韓流韓劇，而喜歡上韓國文化，甚至自己去學韓語，用自己打工的錢，即使父母不贊同，可見未來下一代學生願意投資自己有興趣的事，而這可以為課程安排之省思。其實重要的是學生肯不肯跨出去，去看看台灣外的世界，因為學習最重要的是要有動機，而培養動機，應是目前教育的核心之一才對，也是政府應投資之部分。

肆、附錄

	
<p>3/31 第一天到達機場合影</p>	<p>首爾崇禮門合影</p>
	
<p>4/1 參觀光化門</p>	<p>光化門前廣場之記實</p>
	
<p>文化體驗之皇室角色扮演</p>	<p>韓國的炸蟲</p>



進善門參訪



體驗當地午餐



4/2 光州教育大學附小參訪



光州教育大學附小校園美景



教育學院前的紀念銅像



光州教育大學附小特殊教學室



校內多元文化館



校內多元文化館



與校長合影



與光州教育大學校長交流會談



4/3 至遊樂園參訪



排隊搭柚木製雲霄飛車



至遊樂園參訪



4/4 傳統文化館體驗



學韓國鼓



玩韓國傳統童玩



學韓國鼓合影



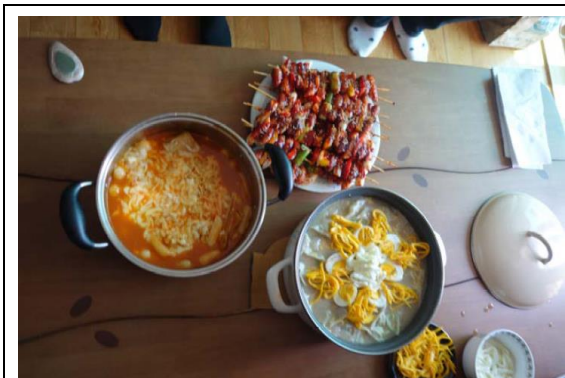
傳統文化館



4/5 學習韓國菜製作



體驗韓國市場買菜



韓國菜部分成品



大家一起享受自製美食



4/6 仁川機場合影



4/6 回到寶島台灣